



estia

HOME ART



ΜΙΞΕΡ ΧΕΙΡΟΣ ΕΡΟΦΥΕ | HAND MIXER ΕΡΟΦΥΕ | 06-26387

Οδηγίες Χρήσης | Instructions Manual

Ελληνικά (GR) | English (EN)

Αγαπητέ Καταναλωτή,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της συσκευής Estia.

Στο παρόν εγχειρίδιο θα βρείτε αναλυτικές οδηγίες χρήσης του προϊόντος.

Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να επισκεφτείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.estiahomeart.gr.

Ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή!

Dear Customer,

Thank you for purchasing an Estia appliance.

In the manual you will find product instructions.

For further information you please visit www.estiahomeart.gr

We hope you will enjoy your new appliance!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και φυλάξτε τις οδηγίες συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, της απόδειξης, και εάν είναι δυνατόν το κουτί με όποια συσκευασία. Εάν παραχωρήσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, μεταφέρετε τους το εγχειρίδιο αυτό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική συσκευή, θα πρέπει πάντα να τηρούνται οι ακόλουθες βασικές προφυλάξεις, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- 01.** Διαβάστε όλες τις οδηγίες.
- 02.** Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση της πρίζας τοίχου αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην επιγραφή τεχνικών χαρακτηριστικών που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- 03.** Μην λειτουργείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο ή μετά από δυσλειτουργία ή αν έχει καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο.
- 04.** Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου ή από καυτή επιφάνεια.
- 05.** Μην βυθίζετε το καλώδιο ή το σώμα του μίξερ σε νερό γιατί αυτό θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- 06.** Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- 07.** Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν η συσκευή σας χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά ή άτομα με αναπηρία.
- 08.** Μην τοποθετείτε μια συσκευή πάνω ή κοντά σε ζεστό αέριο ή σε θερμαινόμενο φούρνο.
- 09.** Μην βγάζετε ποτέ τους αναδευτήρες ή γάντζους ζύμης όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- 10.** Μην αφήνετε το μίξερ χωρίς επιτήρηση ενώ λειτουργεί.
- 11.** Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ενώ δεν χρησιμοποιείτε, πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν το καθαρίσετε.
- 12.** Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή πωλούνται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.
- 13.** Βγάλτε τους αναδευτήρες από το μίξερ πριν τα πλύνετε.
- 14.** Ελέγχετε πάντα ότι το χειριστήριο είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ πριν συνδέσετε το καλώδιο σε πρίζα τοίχου. Για να αποσυνδέσετε, θέστε το χειριστήριο στη θέση OFF και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το φιλ από την πρίζα.
- 15.** Αποφύγετε την επαφή με τα κινούμενα μέρη.
- 16.** Κρατάτε τα χέρια, τα ρούχα, καθώς και τις σπάτουλες και άλλα σκεύη μακριά από τους αναδευτήρες κατά τη λειτουργία για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού ατόμων ή/και ζημιών στο μίξερ.
- 17.** Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- 18.** Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε εξαρτήματα που κινούνται κατά τη χρήση.
- 19.** Μην χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.

- 20.** Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως:
- προσωπικούς χώρους κουζίνας σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
 - αγροικίες
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
 - περιβάλλοντα τύπου bed and breakfast
- 21.** Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- 22.** Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, εάν την αφήνετε χωρίς επίβλεψη και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- 23.** Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και εάν κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται.
- 24.** Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Αφαιρέστε τυχόν συσκευασίες και αποσυναρμολογήστε τυχόν αποσπώμενα μέρη. Καθαρίστε τους γάντζους ζύμης και τους αναδευτήρες. Πριν συναρμολογήσετε το μίξερ, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα και ότι ο επιλογέας ταχύτητας βρίσκεται στη θέση «0».

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

01. Συναρμολογήστε σωστά τους αναδευτήρες ή τους γάντζους ζύμης στο μίξερ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι αναδευτήρες μπορούν να τοποθετηθούν σε οποιαδήποτε υποδοχή, καθώς οι αναδευτήρες είναι πανομοιότυποι. Για τους γάντζους ζύμης, το ένα με τη ροδέλα μπορεί να μπει μόνο στη μεγαλύτερη υποδοχή και το άλλο μόνο σε μια μικρότερη. Οι δύο γάντζοι ζύμης δεν μπορούν να μπουκνούν αντίστροφα.

02. Βεβαιωθείτε ότι ο μίξερ βρίσκεται στη ρύθμιση «0» και μετά συνδέστε την πηγή ρεύματος.

03. Ρυθμίστε τον επιλογέα ταχύτητας στην επιθυμητή ταχύτητα. Υπάρχουν 5 ρυθμίσεις ταχύτητας που μπορούν να επιλεγούν. Όταν ζυμώνετε ζύμη μαγιάς, προτείνεται να επιλέξετε τον επιλογέα ταχύτητας με χαμηλότερη ταχύτητα και μετά με μεγαλύτερη ταχύτητα για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα. Το μίξερ θα λειτουργεί με την υψηλότερη ταχύτητα όταν πατήσετε το κουμπί turbo.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην κολλάτε μαχαίρι, μεταλλικά κουτάλια, πιρούνι και ούτω καθεξής στο μπολ κατά τη λειτουργία.

04. Ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας ανά φορά δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 λεπτά. Ανάμεσα σε δύο συνεχείς κύκλους πρέπει να διατηρούνται τουλάχιστον 20 λεπτά ανάπαυσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη λειτουργία, μπορείτε να περιστρέψετε το μπολ με το χέρι για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα.

05. Όταν ολοκληρωθεί η ανάμειξη, γυρίστε τον επιλογέα ταχύτητας στη ρύθμιση «0» και αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.

06. Εάν χρειάζεται, ξύστε τα περιττά σωματίδια φαγητού από τους αναδευτήρες ή τους γάντζους ζύμης με μια λαστιχένια ή ξύλινη σπάτουλα.

07. Κρατήστε τους αναδευτήρες ή τους γάντζους ζύμης με το ένα χέρι και πιέστε σταθερά το κουμπί εξαγωγής με το άλλο χέρι για να αφαιρέσετε τους αναδευτήρες ή τους γάντζους ζύμης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

01. Αφαιρέστε τους αναδευτήρες ή τους γάντζους ζύμης μόνο τον επιλογέα ταχύτητας στη ρύθμιση «0».

02. Κατά τη λειτουργία, μπορείτε να βάλετε το μίξερ κάθετα, αλλά βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας ταχύτητας είναι στη ρύθμιση «0».

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

01. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει εντελώς προτού την καθαρίσετε.

02. Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια του κεφαλιού με ένα υγρό πανί και γυαλίστε με ένα μαλακό στεγνό πανί.

03. Σκουπίστε τυχόν υπερβολικά σωματίδια τροφής από το καλώδιο τροφοδοσίας.

04. Πλύντε τους αναδευτήρες και τους γάντζους ζύμης σε ζεστό σαπουνόνερο και σκουπίστε τα με ένα στεγνό πανί. Οι αναδευτήρες και οι γάντζοι ζύμης μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το μίξερ δεν μπορεί να βυθιστεί σε νερό ή άλλο υγρό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οποιοδήποτε άλλο σέρβις πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΜΑΓΕΙΡΙΚΗΣ

01. Τα υλικά στο ψυγείο, δηλαδή το βούτυρο και τα αυγά πρέπει να είναι σε θερμοκρασία δωματίου πριν ξεκινήσετε την ανάμιξη. Καθαρίστε αυτά τα συστατικά εκ των προτέρων.

02. Για να εξαλείψετε την πιθανότητα κελύφους ή αλλοιωμένων αυγών στη συνταγή σας, σπάστε πρώτα τα αυγά σε ξεχωριστά δοχεία και μετά προσθέστε τα στο μείγμα.

03. Μην χτυπάτε υπερβολικά. Προσέξτε να ανακατεύετε μόνο μείγματα όσο προτείνονται στη συνταγή σας. Ανακατέψτε στεγνά υλικά μόνο μέχρι να ενωθούν. Χρησιμοποιείτε πάντα τη χαμηλή ταχύτητα.

04. Κλιματικές συνθήκες. Οι εποχικές αλλαγές θερμοκρασίας, η θερμοκρασία των συστατικών και η διακύμανση της υψής τους από περιοχή σε περιοχή παίζουν ρόλο στον απαιτούμενο χρόνο ανάμιξης και στα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται.

04. Να ξεκινάτε πάντα την ανάμιξη σε χαμηλές ταχύτητες. Σταδιακά αυξήστε τη συνιστώμενη ταχύτητα όπως αναφέρεται στη συνταγή.

Ενδεικτική συνταγή

1. Χτύπημα αυγών

Φαγητό: Αυγά

Λειτουργία: Βάλτε 500 γραμμάρια μείγματος από αυγά σε ένα δοχείο, επιλέξτε τους αναδευτήρες και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει στην υψηλότερη ταχύτητα για τρία λεπτά.

2. Ανακατεύουμε το αλεύρι

Τρόφιμα: αλεύρι, νερό

Μέθοδος χρήσης: Γεμίστε 924 γρ μείγμα αλευριού και 665 γρ νερού σε ένα δοχείο και επιλέξτε τους γάντζους ζύμης. Χρησιμοποιήστε τη χαμηλότερη ταχύτητα τρέχοντας για 30 δευτερόλεπτα και μετά στην υψηλότερη ταχύτητα για 3 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα.

Σημείωση: Ο όγκος του μείγματος φαγητού δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερος από το μήκος των γάντζων ζύμης. Το πραγματικό μήκος των γάντζων ζύμης είναι 80% του σπειροειδούς τμήματος. Το πραγματικό μήκος των αναδευτήρων είναι το 80% του μήκους του μεταλλικού φύλλου.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο: 06-26387

Τάση: 220-240V~, 50-60Hz

Ισχύς: 300W

Σύμφωνα με την οδηγία για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (οδηγία της Ευρωπαϊκής κοινότητας 2012/19 / EE), τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού θα πρέπει να συλλέγονται και να υφίστανται επεξεργασία ξεχωριστά. Εάν σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή στο μέλλον χρειάζεται να ξεφορτωθείτε το προϊόν παρακαλείται να ΜΗΝ το πετάξετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με το ισχύον UNE EN – 60335, συνίσταται ότι εάν το εύκαμπο σύρμα είναι κατεστραμμένο, μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό, διότι χρειάζεται ειδικά εργαλεία για την αντικατάσταση του.



ATTENTION

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

- 01.** Read all instructions.
- 02.** Before use, check that the voltage of your wall outlet corresponds to the one on the rating plate which is on the bottom of the appliance.
- 03.** Do not operate the appliance with a damaged cord or after malfunction or has been damaged in any manner.
- 04.** Do not let cord hang over edge of table or counter or hot surface.
- 05.** Do not immerse cord or the body of mixer into water as this would give rise to electric shock.
- 06.** If the supply cord is damaged, it must be replaced by a qualified person in order to avoid a hazard.
- 07.** Close supervision is necessary when your appliance is being used near children or infirm persons.
- 08.** Do not place an appliance on or near a hot gas or on a heated oven.
- 09.** Never eject beaters or dough hooks when the appliance is in operation.
- 10.** Do not leave mixer unattended while it is operating.
- 11.** Unplug from outlet while not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
- 12.** The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury
- 13.** Remove beaters from mixer before washing.
- 14.** Always check that the control is OFF before plugging cord into wall outlet. To disconnect, turn the control to OFF , then remove plug from wall outlet.
- 15.** Avoid contacting with moving parts.
- 16.** Keep hands, clothing, as well as spatulas and other utensils away from beaters during operation to reduce the risk of injury to persons, and/or damage to the mixer.
- 17.** This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years old.
- 18.** Switch off the appliance before changing accessories or approaching parts which move in use.
- 19.** Do not use outdoors.
- 20.** This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

21. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
22. Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
23. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
24. Save these instructions.

BEFORE USE

Remove any packages, and disassemble any detachable parts. Clean the dough hooks and beaters. Before assembling the mixer, make sure the power cord is unplugged from the power outlet and the speed selector is at the “0” position.

WHILE USING

01. Assemble properly the beaters or dough hooks into the mixer.

NOTE: The beaters can be inserted in either socket, as the beaters are identical. For dough hooks, the one with the washer can only be inserted into the bigger socket and the other one can only be inserted into a smaller one. The two dough hooks can not be inserted in reverse.

02. Ensure that the mixer is at the “0” setting, then plug in the power source.

03. Set the speed selector to your desired speed. There are 5 speed settings to be selected.

When kneading yeast dough, suggesting to select the speed selector by lower speed and then by higher speed to achieve the best results. The mixer will run at the highest speed when pressing the turbo button.

WARNING: Do not stick knife, metal spoons, fork and so on into bowl while operating.

04. The max operation time per cycle shall not exceed 4 minutes. A minimum of 20 minutes of rest time must be maintained between continuous two cycles.

NOTE: During operation, you may rotate the bowl by hand to achieve the best results.

05. When mixing is complete, turn the speed selector to “0” setting, and unplug the cord from the power outlet.

06. If necessary, scrape the excess food particles from the beaters or dough hooks with a rubber or wooden spatula.

07. Hold the beaters or dough hooks with one hand and press the Ejector button firmly down with the other hand to remove the beater or dough hooks.

NOTE:

01. Remove the beaters or dough hooks only the speed selector at the “0” setting.

02. During operation, you can put the mixer vertically, but make sure the speed selector is at the “0” setting.

CLEANING AND MAINTENANCE

- 01.** Unplug the appliance and wait it completely cool down before cleaning.
- 02.** Wipe over the outside surface of the head and base with a damp cloth and polish with a soft dry cloth.
- 03.** Wipe any excess food particles from the power cord.
- 04.** Wash the beaters and dough hooks in warm soapy water and wipe them with a dry cloth. The beaters and dough hooks may be washed in the dishwasher.

CAUTION: The mixer can not be immersed into water or other liquid.

WARNING: Any other serving should be performed by an authorized service representative.

COOKERY TIPS

- 01.** Refrigerated ingredients, i.e., butter and eggs should be at room temperature before mixing beginning. Set these ingredients out ahead of time.
- 02.** To eliminate the possibility of shells or deteriorated-off eggs in your recipe, break eggs into separate containers first, then add to the mixture.
- 03.** Do not over-beat. Be careful that you only mix/blend mixtures until recommended in your recipe. Blend dry ingredients only until just combined. Always use the low speed.
- 04.** Climatic conditions. Seasonal temperature changes, temperature of ingredients and their texture variation from area to area all play a part in the required mixing time and the results achieved.
- 05.** Always start mixing at slow speeds. Gradually increase to the recommended speed as stated in the recipe.

Reference recipe

01. Beating eggs

Food: Eggs

Operation: Put 500g of mixture of eliminable eggshells into a container, choose the beater, and let the appliance work at highest speed for three minutes.

02. Blending flour

Food: flour, water

Using method: Fill 924g flour and 665g water mixture into a container and choose the dough hook. Use the lower speed running for 30 seconds, then at highest speed for 3 minutes and 30 seconds. Note: The food mixture volume should be no more than the dough hooks auger length. The effective length of dough hooks is 80% of spiral part. The effective length of beater is 80% of the metal sheet length.

TECHNICAL INFORMATION

Model No: 06-26387

Voltage and frequency: 220-240V~50-60Hz

Heating power: 300 Watts

According to Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive, WEEE should be separately collected and treated. If at any time in future you need to dispose of this product please do NOT dispose of this product with household waste. Please send this product to WEEE collecting points where available. In order to fulfill ruling UNE EN-60335, we indicate that if the flexible wire is damaged, it can only be substituted by a technical service recognized by authorised organization, as per special tooling is required.



ESTIA HOME ART A.E.

Εισαγωγή και Εμπορία Οικιακών Ειδών
Αναγεννήσεως, Θέση Ντρασσαριά, Ασπρόπυργος, 19300
Τηλ: 216 900 1064 | E-mail: info@estiahomeart.gr
www.estiahomeart.gr

